

§ 2. Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, les généraux-majors de la force terrestre sont inscrits sur une liste unique.

Il en est de même des colonels, pour l'examen de leur candidature au grade de général-major.

§ 3. Le Ministre de la Défense nationale peut, dans des cas exceptionnels, faire établir la liste, même s'il n'y a pas de candidat inscrit pour la première fois sur cette liste.

Il signale sa décision et les motifs de celle-ci au comité et mention en est faite au procès-verbal de la séance.

Art. 2. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
F. VREVEN

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, worden de generaal-majors van de landmacht ingeschreven op één enkele lijst.

Hetzelfde geldt voor de kolonels, voor het onderzoek van hun kandidatuur tot de graad van generaal-majoor.

§ 3. De Minister van Landsverdediging mag, in uitzonderingsgevallen, de lijst doen opmaken, zelfs indien er geen kandidaat voor de eerste maal op deze lijst ingeschreven is.

Hij geeft het comité kennis van zijn beslissing en van de redenen daarvan; er wordt melding van gemaakt in de notulen van de vergadering.

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 september 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
F. VREVEN

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 85 — 2060

16 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 30 mars 1983 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1983) relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures).

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982, portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu la notification de la décision de l'Exécutif régional wallon en date du 7 janvier 1983 complémentaire à celle du 17 mars 1982;

Vu notre arrêté du 30 mars 1983 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1983) relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures);

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,
A. DAMSEAUX

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté ministériel du 30 mars 1983 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1983) relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures) est modifié comme suit :

La défense en justice des causes concernant les affaires intérieures (tutelle des communes, etc...) les relations extérieures et les travaux subsidés (églises, routes, égouttages, etc...) du Ministère de la Région wallonne est confiée à M. Roger Hotermans portant le titre d'avocat du Ministère de la Région wallonne pour les provinces de Liège (+ arrondissement de Marche-en-Famenne) du Hainaut, ainsi que pour tous litiges hors Région wallonne.

Art. 2. L'article 5, alinéa 3 de l'arrêté ministériel du 30 mars 1983 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1983) lequel stipule : « Le montant fixé est réduit de moitié à chaque année ou le nombre de litiges ou de consultations confiés à un avocat est inférieur à cinq. » est abrogé.

Fait à Bruxelles, le 16 septembre 1985.

ÜBERZETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 85 — 2060

16. SEPTEMBER 1985. — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlass vom 30. März 1983 (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Oktober 1983) über die Gestaltung der Dienststelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen)

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Erlasses des Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise des Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund der Erlasses des Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter den Ministern die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund der Notifizierung der Entscheidung der Wallonischen Regionalexekutive am 7. Januar 1983 zusätzlich zu derjenigen vom 17. März 1982;

Aufgrund unseres Erlasses vom 30. März 1983 (*Belgisches Staatsblatt*, 7. Oktober 1983) zur Gestaltung der Dienststelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen);

Beschliesst der mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen beauftragte Minister der Wallonischen Region :

Artikel 1. Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 30. März 1983 (*Belgisches Staatsblatt*, 7. Oktober 1983) zur Gestaltung der Dienststelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen) ist wie folgt abgeändert :

Die Verteilung vor Gericht von Restssachen in Bezug auf innenpolitische Angelegenheiten (Aufsicht über die Gemeinden, usw.), Auslandsbeziehungen und subventionierte Arbeiten (Kirchen, Strassen, Entwässerung, usw.) des Ministeriums der Wallonischen Region wird Herrn Roger Hotermans, in seiner Eigenschaft als

Rechtsanwalt des Ministeriums der Wallonischen Region, für die Provinzen von Lüttich (und den Bezirk von Marche-en-Famenne) und von Hennegau, sowie für alle gerichtlichen Streitfragen ausserhalb der Wallonischen Region anvertraut.

Art. 2. Artikel 5, Absatz 3 des Ministerialerlasses von 30. März 1983 (*Belgisches Staatsblatt*, 7. Oktober 1983) welcher besagt : « Der festgelegte Betrag wird um die Hälfte reduziert für jedes Jahr, während dem die Anzahl der einem Rechtsanwalt anvertrauten Streitfälle oder Beratungen unter fünf geblieden ist. » ist aufgehoben.

Brüssel, den 16. September 1985.

Der Minister der Wallonischen Region, Beauftragt mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen,

A. DAMSEAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 85 — 2060

16 SEPTEMBER 1985. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983) houdende organisaties van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het Waalse Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen)

De Minister van het Waalse Gewest belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

Besluit :

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve;

Gelet op de kennisgeving van de beslissing van de Waalse Gewestexecutieve op 7 januari 1983 ter aanvulling van die van 17 maart 1982;

Gelet op ons besluit van 30 maart 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983) houdende organisatie van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het Waalse Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen);

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 30 maart 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983) houdende organisatie van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het Waalse Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen) wordt als volgt gewijzigd :

De verdediging in rechte van zaken betreffende de binnenlandse aangelegenheden (toezicht op de gemeenten, enz.), de buitenlandse betrekkingen en de gesubsidieerde werken (kerken, wegen, riole-ring, enz.) van het Ministerie van het Waalse Gewest wordt aan de heer Roger Hotermans toevertrouwd, die de titel van advocaat van het Ministerie van het Waalse Gewest voor de provincies Luik, en het arrondissement Marche-en-Famenne), Henegouwen, en alle geschillen buiten het Waalse Gewest.

Art. 2. Artikel 5, alinea 3 van het ministerieel besluit van 30 maart 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983) met volgende tekst : « Het vastgelegde bedrag wordt met de helft verminderd voor elk jaar waarin het aantal aan de advocaat toevertrouwde geschillen of gevraagde raadplegingen minder dan vijf bedraagt. » wordt afgeschaft.

Brussel, 16 september 1985.

De Minister van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

A. DAMSEAUX